



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
7 June 2001  
Russian  
Original: French

---

### Комиссия международного права

#### Пятьдесят третья сессия

Женева, 23 апреля — 1 июня  
и 1 июля — 10 августа 2001 года

### Шестой доклад об оговорках к международным договорам

Подготовлен Специальным докладчиком г-ном Аленом Пелле

Добавление

### Процедура

#### Сводный текст проектов основных положений относительно формулирования оговорок и заявлений о толковании, предложенных в пятом и шестом докладах

##### 2.1 Форма оговорок и уведомление об оговорках

###### 2.1.1 Письменная форма

*Оговорка должна быть сформулирована в письменном виде.*

###### 2.1.2 Форма официального подтверждения

*При необходимости официального подтверждения оговорки оно должно быть сделано в письменном виде.*

###### 2.1.3 Полномочия формулировать оговорки на международном уровне

*С учетом практики, которая обычно применяется в международных организациях, являющихся депозитариями договоров, лицо, полномочное представлять государство или международную организацию для целей принятия или установления аутентичности текста договора или для выражения согласия государства или международной организации на обязательность договора, полномочно формулировать оговорки от имени этого государства или этой международной организации.]*

[2.1.3 Полномочия формулировать оговорки на международном уровне

1. С учетом практики, которая обычно применяется в международных организациях, являющихся депозитариями договоров, лицо полномочно формулировать оговорки от имени государства или международной организации:

a) если оно предъявляет надлежащие полномочия для цели принятия или установления аутентичности текста договора, в отношении которого формулируется оговорка или выражается согласие государства или международной организации на обязательность этого договора; или

b) если практика или иные обстоятельства свидетельствуют о том, что соответствующие государства или международные организации имели намерение считать это лицо уполномоченным для этой цели без предъявления полномочий.

2. Полномочие формулировать оговорки на международном уровне от имени государства в силу выполняемых функций и без предъявления полномочий имеют:

a) главы государств, главы правительств и министры иностранных дел;

b) представители, аккредитованные государствами на международной конференции для формулирования оговорки к договору, принимаемому на этой конференции;

c) представители, аккредитованные государствами при международной организации или одном из ее органов, для формулирования оговорки к договору, принимаемому в рамках этой организации и этого органа;

[d) главы постоянных представительств при международных организациях для формулирования оговорки к договору, заключенному между аккредитуемыми государствами и этой организацией)].]

[2.1.3бис Полномочия формулировать оговорки на международном уровне

Определение компетентного органа и процедуры формулирования оговорок на национальном уровне регулируется внутренними нормами каждого государства или международной организации].

2.1.4 Отсутствие последствий на международном уровне нарушения внутренних норм, касающихся формулирования оговорок

Государство или организация не могут ссылаться на то обстоятельство, что оговорка была сформулирована в нарушение положений внутреннего права государства или правил международной организации, касающихся полномочий и процедуры формулирования оговорок, как на основание недействительности этой оговорки.

2.1.5 Уведомление об оговорках

Оговорка должна быть доведена до сведения договаривающихся государств и договаривающихся организаций и других государств и

международных организаций, имеющих право стать участниками договора, в письменном виде.

Оговорка к действующему договору, который является учредительным актом международной организации или в силу которого создается заседающий орган, имеющий право принимать оговорки, должна быть также доведена до сведения этой организации или этого органа.

#### 2.1.6 Процедура уведомления об оговорках

Если в договоре не указано иное и если договаривающиеся государства и договаривающиеся организации не договорятся об ином, уведомление об оговорках к договору передаются:

- i) в отсутствие депозитария — непосредственно автором оговорки договаривающимся государствам и договаривающимся организациям и другим государствам и международным организациям, имеющим право стать участниками договора; или
- ii) при наличии депозитария — депозитарию, который в кратчайшие сроки информирует об этом государства и организации, которым они адресованы.

В случае, когда уведомление об оговорке к договору производится с помощью электронной почты, оно должно быть подтверждено с помощью обычной почты [или факсимильной связи].

#### 2.1.7 Функции депозитария

Депозитарий рассматривает вопрос о том, сделана ли оговорка государством или международной организацией к договору в надлежащей форме.

В случае возникновения спора между государством или международной организацией и депозитарием относительно выполнения этой функции, депозитарий доводит этот вопрос до сведения:

- a) государств и организаций, подписавших договор, а также договаривающихся государств и договаривающихся организаций;
- b) в случае необходимости — компетентного органа соответствующей международной организации.

#### 2.1.8 Дата направления уведомления об оговорках

Уведомление об оговорке считается произведенным автором оговорки только с даты его получения государством или организацией, которым оно направлено.

## **2.2. Подтверждение оговорок при подписании**

### 2.2.1 Формулирование оговорок при подписании и официальное подтверждение

Если оговорка сформулирована при подписании договора, подлежащего ратификации, акту официального подтверждения, принятию или утверждению, она должна быть официально подтверждена сделавшим оговорку государством или международной организацией при выражении ими

своего согласия на обязательность этого договора. В этом случае оговорка считается сделанной в день ее подтверждения.

**2.2.2 Формулирование оговорок в ходе переговоров, при принятии или установлении аутентичности текста договора и официальное подтверждение**<sup>1</sup>

Если оговорка сформулирована в ходе переговоров, при принятии или установлении аутентичности текста договора, она должна быть официально подтверждена сделавшим оговорку государством или международной организацией при выражении ими своего согласия на обязательность этого договора. В этом случае оговорка считается сделанной в день ее подтверждения.

**2.2.3 Неподтверждение оговорок, сформулированных при подписании [соглашения в упрощенной форме] [договора, вступающего в силу по подписании]**<sup>2</sup>

Оговорка, сформулированная при подписании [соглашения в упрощенной форме] [договора, вступающего в силу по подписании], не требует последующего подтверждения.

**2.2.4 Оговорки при подписании, прямо предусмотренные договором**

Оговорка, сформулированная при подписании договора, в котором прямо предусмотрено право государства или международной организации формулировать оговорку на этой стадии, не требует официального подтверждения в момент выражения сформулировавшим ее государством или международной организацией своего согласия на обязательность договора.

**2.3 Последующее формулирование оговорок**

**2.3.1 Последующее формулирование оговорок**

Если в договоре не предусмотрено иное, государство или международная организация не могут формулировать оговорку к договору после выражения

---

<sup>1</sup> Проекты основных положений 2.2.1 и 2.2.2 можно было бы объединить в единый проект, который бы тогда гласил:

Формулирование оговорок в ходе переговоров, при принятии или установлении аутентичности текста договора или при подписании текста договора и официальное подтверждение

Если оговорка сформулирована в ходе переговоров, при принятии или установлении аутентичности текста договора или при подписании договора при условии его ратификации, акте официального подтверждения, принятия или одобрения, она должна быть официально подтверждена сделавшим оговорку государством или международной организацией при выражении им/ею своего согласия на обязательность договора. В этом случае оговорка считается сделанной в день ее подтверждения.

Специальный докладчик не поддерживает такое объединение (см. пятый доклад, A/CN.4/508/Add.3, пункт 257).

<sup>2</sup> Предложенные альтернативные формулировки, содержащие, как это указано в сноске 444 пятого доклада (там же), выражение «соглашения в упрощенной форме», хорошо известно континентальным юристам, могут сбить с толку ученых из стран общего права.

*своего согласия на обязательность для них договора, если только последующее формулирование оговорки не вызывает возражений со стороны других договаривающихся сторон.*

Типовая клаузула 2.3.1 — Оговорки, сформулированные после выражения согласия на обязательность договора

*А.* Любая договаривающаяся сторона может сформулировать оговорку после выражения своего согласия на обязательность для нее настоящего договора.

*В.* Любая договаривающаяся сторона может сформулировать оговорку к настоящему договору [либо к статьям X, Y и Z настоящего договора] при подписании, ратификации, акте официальной ратификации, принятии или одобрении договора либо при присоединении к нему или в любой другой момент после этого.

*С.* Любая договаривающаяся сторона может сформулировать оговорку к настоящему договору [либо к статьям X, Y и Z настоящего договора] в любой момент путем уведомления, направляемого депозитарию.

### 2.3.2 *Согласие с последующим формулированием оговорки*

*Если в договоре не предусмотрено иное или если депозитарий обычно не придерживается иной практики, последующее формулирование оговорки считается принятым той или иной договаривающейся стороной, если она не заявила возражения против такого формулирования по истечении 12 месяцев с даты получения ею уведомления.*

### 2.3.3 *Возражение в отношении последующего формулирования оговорки*

*Если какая-либо договаривающаяся сторона договора заявляет возражение против последующего формулирования оговорки, договор вступает в силу или остается в силе в отношении государства или международной организации, которые ее сформулировали, причем оговорка не вступает в силу.*

### 2.3.4 *Последующее исключение или изменение юридического действия договора с помощью процедур, иных, чем оговорки*

*Если в договоре не предусмотрено иное, договаривающаяся сторона договора не может исключать или изменять юридическое действие положений этого договора с помощью:*

- а) толкования оговорки, сделанной ранее; или*
- б) одностороннего заявления, сделанного в силу факультативной клаузулы.*

## **2.4 Процедуры в отношении заявлений о толковании**

### **2.4.1 Формулирование заявлений о толковании**

Заявление о толковании формулируется лицом, полномочным представлять государство или международную организацию для целей принятия или установления аутентичности текста договора или для выражения согласия государства или международной организации на обязательность договора.

### **[2.4.1бис Полномочия формулировать заявления о толковании на национальном уровне**

Определение компетентного органа и процедуры формулирования заявлений о толковании на национальном уровне регулируется внутренними нормами каждого государства или международной организации.

Государство или организация не могут ссылаться на то обстоятельство, что заявление о толковании было сформулировано в нарушение положений внутреннего права государства или правил международной организации, касающихся полномочий и процедуры формулирования заявлений о толковании, как на основании недействительности этого заявления о толковании.]

### **2.4.2 Формулирование условных заявлений о толковании**

Условное заявление о толковании должно быть сформулировано в письменном виде.

При необходимости официального подтверждения условного заявления о толковании оно должно быть сделано в том же виде.

Условное заявление о толковании должно быть в письменном виде доведено до сведения договаривающихся государств и договаривающихся организаций и других государств и международных организаций, имеющих право стать участниками этого договора. Условное заявление о толковании в отношении действующего договора, который является учредительным актом международной организации или в силу которого создается заседающий орган, имеющий право принимать оговорки, должно быть также доведено до сведения этой организации или этого органа.

### **2.4.3 Сроки формулирования заявлений о толковании**

При условии соблюдения норм основных положений 1.2.1, 2.4.4, 2.4.7 и 2.4.8 заявление о толковании может быть сформулировано в любой момент, за исключением случаев, когда [в договоре прямо предусмотрено иное] [в договоре предусмотрено, что оно может быть сделано только в определенные моменты].

### **2.4.4 Формулирование условных заявлений о толковании в ходе переговоров, при принятии или установлении аутентичности или подписании текста договора и официальное подтверждение**

Если условное заявление о толковании сформулировано в ходе переговоров, при принятии или установлении аутентичности текста договора или при подписании договора, подлежащего ратификации, акту официального подтверждения, принятию или утверждению, оно должно

быть официально подтверждено сделавшим его государством или международной организацией при выражении ими своего согласия на обязательность договора. В этом случае заявление будет считаться сделанным в день его подтверждения.

2.4.5 Неподтверждение заявлений о толковании, сформулированных при подписании [соглашения в упрощенной форме] [договора, вступающего в силу по подписанию]

Заявление о толковании, сформулированное при подписании [соглашения в упрощенной форме] [договора, вступающего в силу по подписанию] не требует последующего подтверждения.

2.4.6 Заявления о толковании при подписании, прямо предусмотренные договором

Заявление о толковании, сформулированное при подписании договора, в котором прямо предусмотрено право государства или международной организации формулировать такие заявления на этой стадии, не требует официального подтверждения в момент выражения сделавшим его государством или международной организацией своего согласия на обязательность договора.

2.4.7 Последующие заявления о толковании

Если в договоре предусмотрено, что заявление о толковании может быть сделано только в определенные моменты, государство или международная организация не могут формулировать заявление о толковании этого договора в какой-то иной момент, если только последующее формулирование заявления о толковании не вызывает возражений со стороны других договаривающихся сторон.

2.4.8 Последующие условные заявления о толковании

Государство или международная организация не могут формулировать условное заявление о толковании какого-либо договора после выражения своего согласия на обязательность такого договора, если только последующее формулирование заявления не вызывает возражений со стороны других договаривающихся сторон.

2.4.9 Уведомление об условных заявлениях о толковании

Условное заявление о толковании должно быть доведено до сведения договаривающихся государств и договаривающихся организаций и других государств и международных организаций, имеющих право стать участниками договора, в письменном виде в том же порядке, что и оговорка.

Условное заявление о толковании к действующему договору, который является учредительным актом международной организации или который создает заседающий орган, имеющий право принимать оговорку, должно быть также доведено до сведения этой организации или этого органа.